

# ABSORB

GB

KR

BM

中文

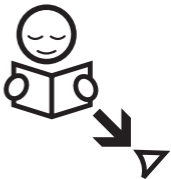
JP

AR

繁中

ID

TH



[www.ikea.com](http://www.ikea.com)



<b>AU</b>	<b>+61280020400 +61384165000 +61385232154 +61733806800</b>
<b>SG</b>	<b>63781749</b>
<b>HK</b>	<b>31250888</b>
<b>ID</b>	<b>021-29853900</b>
<b>MY</b>	<b>377269999</b>
<b>TW</b>	<b>2-2276-5388, ext#6162, 6163, 6164, 6165,6166 or 6167.</b>
<b>CN</b>	<b>4008002345</b>
<b>KR</b>	<b>1670-4532</b>
<b>JP</b>	<b>05058339000</b>
<b>TH</b>	<b>+6627087960</b>

<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>中文</b>	<b>5</b>
繁中	6
한국어	7
日本語	8
<b>BAHASA INDONESIA</b>	<b>9</b>
<b>BAHASA MALAYSIA</b>	<b>10</b>
عربي	11
ไทย	12

**Leather cleaner**

ABSORB leather cleaner removes marks, cleans and feeds your leather furniture to help it last longer. Treatment makes the leather slightly darker, so always test the result first on a piece of leather that is not easily visible.

**This is what to do (1)**

Pour a little leather cleaner onto the sponge and squeeze the sponge to get a rich foamy lather. Treat any marks carefully, working from the edges in towards the centre. Do not rub. Apply the leather cleaner only as a foam, not in liquid form! Wipe off any surplus foam and leave the leather to dry. Finish pigmented leather by buffing the dry surface with a clean cloth. White soap marks can be cleaned off with a soft, slightly damp cloth. Repeat the procedure for stubborn marks.

**Leather cream**

ABSORB leather cream helps to keep leather soft and supple, and prevents it from drying out. Use once or twice a year on pigmented leather furniture. Do not use on suede or nubuck leathers.

**This is what to do (2)**

Shake the bottle. Use a clean, soft cloth to apply a thin film of cream to the leather. "Massage" the cream into the leather with a gentle circular motion. Leave to dry for about one-and-a-half hours. Buff the dry surface with a clean cloth. Repeat the treatment on armrests, surfaces exposed to direct sunlight etc.

It is dangerous to swallow ABSORB leather cleaner and ABSORB leather cream. Store at room temperature, out of reach of children. If leather cleaner or leather cream comes into contact with the eyes, rinse eyes thoroughly in clean water for several minutes.

### 皮革清洁剂

“艾波”皮革清洁剂可为您的皮革家具去除污渍、进行清洁并使之回复原貌，从而有助于延长家具的使用寿命。进行处理会使皮革的颜色略微加深。因此，首先，一定要在一处不易被人察觉的地方进行测试。

#### 使用说明(一)

将一点儿皮革清洁剂倒在海绵上，挤压海绵，产生丰富的泡沫。从边缘向中心小心地对污渍进行处理，不要揉搓。只可在泡沫，而非液体状态下使用皮革清洁剂！将多余的泡沫擦掉，将皮革晾干。对带有颜色的皮革进行表面处理，请使用清洁的棉布，将晾干的表面擦拭光亮。白色肥皂痕迹可以使用稍微蘸湿的软布去除。对顽固污渍而言，请重复上述做法。

### 皮革保护剂

“艾波”皮革保护剂有助于保持皮革柔软顺滑，并防止皮革干裂。对带有颜色的皮革家具而言，每年使用一到两次。不要在翻毛皮革或绒面皮革上使用。

#### 使用说明(二)

摇晃瓶子。使用清洁的软布，将薄薄的一层保护剂涂抹在皮革上。以画圈儿的手法将保护剂“涂入”皮革。放置大约一个半小时，晾干。使用清洁的棉布，将晾干的表面擦亮。对扶手和暴露在直射的阳光等的表面，重复上述处理。

误食“艾波”皮革清洁剂和“艾波”皮革保护剂会有危险。常温储存，置于儿童接触不到的地方。如果皮革清洁剂或皮革保护剂进入眼睛，使用清水，彻底冲洗眼睛数分钟。

**皮革清潔劑**

ABSORB皮革清潔劑可去污、清潔,讓皮製家具更耐用。上油會使皮革顏色稍微變深,因此,請先在一塊不明顯處的皮革上進行測試。

**使用方法 (1)**

在海綿上倒出一點皮革清潔劑並擠出泡沫。小心處理任何污垢。利用泡沫從污漬邊緣往中間擦拭。只可用清潔劑的泡沫清潔皮革,而非清潔劑的液體!擦掉多餘的泡沫,讓皮革自然風乾。用乾淨的布擦亮已乾的表面,完成皮革的上色。可用柔軟的濕布擦掉白色的肥皂污垢,重複清潔幾次,以清除不易去除的污垢。

**皮革保養乳**

ABSORB皮革保養乳有助於保持皮革柔軟,以防變乾。可用於上色的皮革家具,一年1或2次。不適用於仿麂皮革。

**使用方法 (2)**

搖動瓶子,用乾淨柔軟的布在皮革上塗抹一層薄的保養乳。以畫圈的方輕輕按,讓皮革吸收保養乳,靜置風乾約一個半小時,然後用乾淨的布擦亮已乾的表面。扶手椅及直接曝曬陽光的表面等處,可重複以此方式處理。存放時須格外注意,以免誤食ABSORB皮革清潔劑或保養乳。請存放於室溫環境,以及孩童碰觸不到的地方。如果眼睛不小心沾到清潔劑,請立即用清水徹底清洗眼睛。

### 가죽 클리너

압소르브 가죽 클리너는 얼룩을 지우고 가죽 제품을 깨끗한 상태로 오래 보존할 수 있도록 관리해줍니다. 제품을 사용하면 가죽 색이 살짝 진해질 수 있으니 잘 안 보이는 곳에 먼저 시험을 해본 후 사용하세요.

#### 이렇게 하세요 (1)

스펀지에 가죽클리너를 조금 묻힌 후 거품을 내세요. 바깥에서 안쪽으로 조심스럽게 닦아주세요. 문질러 닦지 마세요. 가죽클리너를 거품이 아닌 액체 상태로 직접 사용하면 안됩니다! 남은 거품은 닦아내고 가죽이 마르도록 해주세요. 잘 지워지지 않는 얼룩은 부드러운 칫솔에 거품을 묻혀서 제거하세요. 유색 가죽의 경우 마른 표면을 깨끗한 천으로 광택을 내세요. 비누자국은 살짝 적신 부드러운 소재의 천으로 닦아낼 수 있습니다. 잘 지워지지 않는 얼룩은 위의 과정을 반복하세요.

### 가죽 크림

압소르브 가죽 크림은 가죽을 부드럽고 유연하게 유지시켜주며 가죽이 건조되어 갈라지지 않도록 해 줍니다. 유색 가죽 제품의 경우 일년에 1-2회정도 사용하세요. 스웨이드나 누백 가죽에는 사용하면 안됩니다.

#### 이렇게 하세요 (2)

제품 용기를 흔들어주세요. 깨끗하고 부드러운 천에 가죽 크림을 조금 묻힌 후 가죽에 크림을 얇게 펴서 바르세요. 부드럽게 원을 그려가며 가죽을 마사지 해주세요. 가죽이 마르도록 최소 1시간 30분 정도 기다리세요. 마른 표면을 깨끗한 천으로 광택을 내세요. 팔걸이와 직사광선이 닿는 곳은 추가로 위의 과정을 반복해 주세요. ABSORB(압소르브) 가죽 클리너와 가죽 크림은 삼키면 위험합니다. 실온에 보관하고 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하세요. 눈에 들어갔을 경우 몇 분 동안 물로 충분히 씻어내세요.

### レザークリーナー

ABSORBレザークリーナーは革製家具のしみや汚れを落とし、栄養を与えて長持ちさせます。お手入れにより革の色が少し暗くなるため、必ず目立たない場所で試してください。

#### お手入れ方法 (1)

革クリーナー少量をスポンジにとり、よく泡立てます。端から中央に向かってスポンジを動かし、丁寧に汚れを落としてください。このとき絶対にこすらないでください。革クリーナーは液状のままでは使用せず、必ず泡立ててご使用ください！余分な泡を拭き取り、革を乾かしてください。染色された革の場合は、乾いたあとにきれいな布で磨いてください。白い石けんの跡が残った場合には、少し湿らせた柔らかい布で拭き取ることができます。しつこい汚れにはこの手順を繰り返してください。

### レザークリーム

ABSORB/アブソルブ レザークリームは革を柔らかくしなやかに保ち、乾燥を防ぎます。染めてある革に年1-2回使用してください。スウェードやヌバックには使用しないでください。

#### お手入れ方法 (2)

容器を振ります。柔らかい布を使って革にクリームをうすくのばします。やさしく弧を描くように革を「マッサージ」して、クリームを塗りこんでください。1時間半乾かします。乾いた後、きれいな布で磨いてください。肘掛けや直射日光の当たる場所などはお手入れを繰り返してください。

ABSORB/アブソルブ 革クリーナー、およびABSORB/アブソルブ レザークリームは、飲み込むと危険です。室温でお子さまの手の届かないところに保管してください。万が一目に入った場合は、きれいな水で数分間よく洗い流してください。



**Pembersih kulit**

Pembersih kulit ABSORB menghilangkan kotoran, membersihkan dan menjaga perabotan kulit anda agar tahan lama. Perawatan dapat menyebabkan kulit menjadi sedikit gelap, jadi selalu coba hasilnya terdahulu pada bagian kulit yang tidak mudah ketara.

**Yang perlu dilakukan (1)**

Tuangkan sedikit pembersih kulit ke spon dan peras-peras spon hingga berbusa. Perlakukan setiap bercak dengan hati-hati, dimulai dari pinggir menuju ke tengah. Jangan digosok. Hanya gunakan busa pembersih kulit, bukan dalam bentuk cairan! Bersihkan sisa busa dan biarkan kulit mengering. Akhiri dengan mengelap permukaan kulit dengan lap bersih. Bekas tanda sabun dapat dibersihkan dengan lap basah lembut. Ulangi proses ini untuk bercak yang membandel.

**Krim kulit**

Krim kulit ABSORB membantu menjaga kulit lembut dan luwes, dan mencegah dari kekeringan. Gunakan sekali atau dua kali setahun pada perabotan yang berwarna. Jangan gunakan pada kulit jenis suede atau nubuck.

**Ini yang perlu dilakukan (2)**

Goncangkan botol. Tuangkan sedikit krim kulit pada kain bersih yang lembut. Letakkan sedikit krim pada kulit. Pijat krim pada kulit dengan gerakan melingkar. Biarkan mengering sekitar satu setengah jam. Lap permukaan kering dengan kain bersih. Ulangi perawatan pada tempat letak tangan dan permukaan yang terkena cahaya matahari dll.

Sangat berbahaya jika pembersih kulit ABSORB dan krim kulit ABSORS tertelan. Simpan pada suhu ruang, jauh dari jangkauan anak-anak. Jika terkena kontak dengan mata, bilas mata dengan air bersih selama beberapa menit.

**Pencuci kulit**

Pencuci kulit ABSORB menghilangkan kotoran, membersihkan dan menjaga perabot kulit anda agar tahan lama. Rawatan boleh menyebabkan kulit menjadi gelap sedikit, oleh itu cuba lakukan rawatan pada bahagian kulit yang tidak ketara.

**Cara membersihkan (1)**

Curah sedikit pencuci kulit ke span dan ramas span hingga mengeluarkan buih yang banyak. Rawat sebarang kotoran dengan teliti, bermula dari hujung mengarah ke tengah. Jangan gosok. Gunakan pencuci kulit dalam bentuk busa dan bukan cecair! Lap semua lebihan busa dan biarkan kulit kering. Kemaskan kulit berpigmen dengan mengilap permukaan kering dengan kain bersih. Kesan putih daripada sabun boleh dibersihkan menggunakan kain lembut yang lembap. Ulang untuk kotoran degil.

**Krim kulit**

Krim kulit ABSORB membantu agar kulit menjadi lembut dan menghalangnya daripada menjadi kering. Gunakan sekali atau dua kali dalam setahun pada perabot kulit berproses. Jangan gunakan pada kulit sued atau "nubuck".

**Cara melakukannya (2)**

Goncang botol. Gunakan kain lembut dan sapukan lapisan nipis krim pada kulit. Urut krim dengan lembut kedalam kulit dengan urutan membulat. Biarkan kering selama lebih kurang satu jam setengah. Gilap permukaan yang kering dengan kain bersih. Ulang rawatan pada tempat letak tangan dan permukaan yang terdedah pada cahaya matahari dll.

Adalah merbahaya jika anda tertelan pencuci kulit ABSORB dan krim kulit ABSORB. Simpan pada suhu bilik, jauhkan daripada kanak-kanak. Jika pencuci kulit atau krim kulit terkena mata, bilas dengan air yang banyak selama beberapa minit.

### منظف الجلد الطبيعي

منظف الجلد الطبيعي ABSORB يزيل العلامات، ينظف ويغذي مفروشاتك الجلدية ليساعد على بقائها اطول. المعالجة تجعل الجد أعمق قليلاً، لذا قم دائماً باختبار النتيجة أولاً على موضع من الجلد لا يمكن رؤيته بسهولة.

#### هذا ما يجب عليك القيام به (1)

ضع قليلاً من منظف الجلد على الأسفنج ثم أعصر الأسفنج للحصول على رغوة غنية. قم بمعالجة أي بقع بعناية، بادنأ من الأطراف نحو الوسط. لا تفرك. ضع منظف الجلد وهو في شكل رغوة فقط، وليس في شكل سائل! قم بإزالة أي فوائض من الرغوة وأترك الجلد ليجف. امسح الجلد المصبوغ بعد أن يجف سطحه بقطعة قماش نظيفة. بقع الصابون البيضاء يمكن تنظيفها بقطعة قماش طرية ومبللة قليلاً. كرر هذه العملية مع البقع المستعصية.

#### كريم الجلد الطبيعي

كريم الجلد الطبيعي ABSORB يساعد في الحفاظ على الجلد ناعماً ومنسدلاً، ويمنعه من الجفاف. إستعمله مرة أو إثنين في السنة على مفروشات الجلد المصبوغ. لا تستعمله على الجلد السويدي أو الشمواه.

#### هذا ما عليك فعله (2)

رج الزجاجاة. إستعمل قماشة نظيفة، ناعمة لوضع طبقة رقيقة من الكريم على الجلد. ذلك "الكريم على الجلد في حركة دائرية لطيفة. أتركه ليحفظ لحوالي ساعة ونصف. امسح ونظف السطح بقماشة نظيفة. كرر المعالجة على مساند الأذرع، الأسطح المعرضة لأشعة الشمس المباشرة إلخ. من الخطر إبتلاع منظف الجلد ABSORB أو كريم الجلد. ABSORB ينبغي تخزينه بعيداً عن متناول الأطفال في درجة حرارة الغرفة العادية. إذا لامس منظف الجلد أو كريم الجلد العين، إشطف العين جيداً بماء نظيف لعدة دقائق.

### **ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดเครื่องหนัง**

ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดหนัง ABSORB ช่วยขจัดคราบ ทำความสะอาดและรักษาเฟอร์นิเจอร์หนังของคุณเพื่อช่วยยืดอายุการใช้งาน ผลิตภัณฑ์ชนิดนี้จะทำให้สีของหนังเข้มขึ้นเล็กน้อย ดังนั้นจึงควรทดลองใช้น้ำยาชนิดหนังบริเวณที่ไม่เป็นที่สังเกตเห็นได้ง่ายก่อน

#### **ปฏิบัติดังนี้ (1)**

เทน้ำยาปริมาณเล็กน้อยลงบนฟองน้ำ แล้วบีบให้เกิดฟองโฟมนุ่ม ใช้ฟองโฟมค่อยๆ ขัดคราบเปื้อนออก โดยเริ่มขัดจากด้านนอกเข้าไปหาด้านใน ห้ามถูแรง ให้ใช้ฟองโฟมของน้ำยาในการขัดทำความสะอาดเท่านั้น ห้ามเทน้ำยาขัดลงไปบนเครื่องหนังโดยตรง เมื่อขัดเสร็จแล้ว ให้เช็ดคราบฟองออกด้วยผ้าขนหนูนุ่มๆ จากนั้นปล่อยให้แห้ง สำหรับเครื่องหนังย้อมสี ถ้าหนังแห้ง ให้ใช้ผ้าสะอาดขัดอีกครั้ง ถ้ามีคราบขาวแบบคราบสบู่หรือโฟม ให้ใช้ผ้านุ่มชุบน้ำบิดหมาดๆ เช็ดออกให้สะอาด สำหรับคราบเปื้อนที่ยังขัดออกให้หมด ให้ทำซ้ำตามวิธีข้างต้น

#### **ครีมหาเครื่องหนัง**

ครีมหาเครื่องหนัง ABSORB ช่วยให้หนังอ่อนนุ่ม และป้องกันหนังแห้งกรอบ ใช้ครีมนีทาเฟอร์นิเจอร์หนังฟอก 1-2 ครั้งต่อปี ห้ามใช้ครีมนีกับหนังกลับหรือหนังกำมะหยี่

#### **ปฏิบัติดังนี้ (2)**

เขย่าขวด ใช้ผ้านุ่มที่สะอาดป้ายเนื้อครีมบางๆ ลงบนหนัง แล้วนวดครีมวนเบาๆ เป็นวงกลม ปล่อยให้แห้งประมาณ 1 ชั่วโมงครึ่ง เมื่อเครื่องหนังแห้งดีแล้ว ให้ขัดต่อด้วยผ้าสะอาด จากนั้นนวดครีมและขัดซ้ำอีกครั้งในบริเวณที่เป็นพื้นสัมผัสโดยตรง เช่น ที่วางแขน หรือพื้นผิวส่วนที่สัมผัสโดยตรงกับแสงแดด

ห้ามกินหรือกลืนน้ำยาทำความสะอาดหรือครีมหาเครื่องหนัง "อับซอร์บ" การกินหรือกลืนผลิตภัณฑ์นี้จะก่อให้เกิดอันตราย ควรเก็บผลิตภัณฑ์ไว้ที่อุณหภูมิห้อง และเก็บให้พ้นมือเด็ก หากเข้าตาให้รีบล้างออกด้วยน้ำสะอาดปริมาณมาก







